Mary Immaculate Parish Bulletin

10390 Remick Avenue, Pacoima, CA 91331
Página Web/ Website: maryimmaculateparish.org **Email:** parish-3690@la-archdiocese.org
Telephone: (818) 899-0278 **Fax:** (818) 890-9878
Llamar en caso de que un enfermo este grave (Call in case someone is gravely ill): (818) 400-3920

Office Hours / Horario de Oficina

Mon.—Fri. / Lun.—Vier.: 9:00AM - 1:00PM & 2:00PM - 8:00PM
Saturday / Sábado: 9:00AM - 12:30PM & 1:00PM - 4:00PM
Sunday / Domingo: 8:00AM - 12:30PM & 1:00PM - 4:30PM

Misas en Español:
Diario - 6:30PM
Sábado - 7:00PM
Domingo - 6:00AM, 8:00AM, 12:00PM, 2:00PM, 4:00PM (Bilingüe), 6:00PM, & 8:00PM
Días de Obligación - 6:30PM
Hora Santa - 5:30PM
(Primer Viernes del mes)

English Masses:
Daily - 7:30AM
Saturday - 7:00AM
Sunday - 10:00AM & 4:00PM (Bilingual)
Holy Days - 7:30AM
Holy Hour - 5:30PM
(First Friday of the month)

Confessions
Mon.—Fri.:
5:30PM—6:15PM
Saturday:
5:00PM —7:00PM

Confesiones
Lun.—Vier. :
5:30PM—6:15PM
Sábados:
5:00PM —7:00PM

English Baptisms
First Saturday of each month @ 2:00PM

Bautismos en Español
Sábados a las 9:30AM

Parish Office Staff
Personal de la Oficina Parroquial
Romelia Preciado, Stephanie García, Yuliana Mariscal, & Angélica Raya

Clergy / Clero
Rev. Cesar Bejarano, Parish Administrator
Rev. Walter Paredes, Associate Pastor
Deacon Jesús & Verónica López

Parish School / Escuela Parroquial
Mrs. Federina Gullano, Principal
(818) 834-8551

Ministries / Ministerios

Religious Education Program / Educación Religiosa
(818) 899-0278 ext. 1014
Raquel Arroyo, Director of Religious Education
Brenda Padrón & Roxana Contreras, Secretaries
Office Hours / Horario de Oficina
Mon. & Tues. (Lun. & Mar.): 4:00PM-8:00PM
Wed. & Fri. (Mier. & Vier.): 3:00PM-7:00PM
Thurs.(Juev.) CLOSED / CERRADO
Saturday (Sab) - 8:00AM - 1:00PM

Family Catechism / Catequesis Familiar
Ricky & Johana Jones, Coordinadors / Coordinadores
(818) 899-0278 ext. 1012

Youth Ministry / Ministerio Juvenil
(818) 899-0278 ext. 1019
Confirmation, EDGE, LifeTeen, Quinceañeras
Javier & Carolina Hinojosa
Youth Ministers
Lissette Villalobos, Secretary
Office Hours/Horario de Oficina
Mon.-Thurs. (Lun-Juev):
4:00PM – 8:00PM
Fri.-Sun. (Vier.-Dom.):
CLOSED / CERRADO

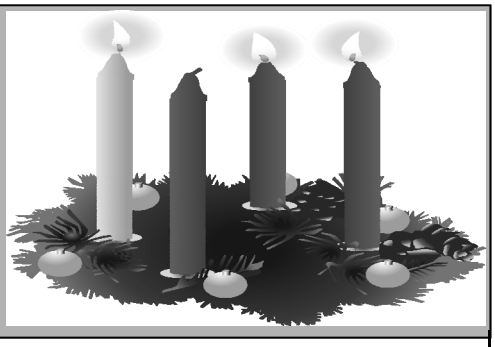
Marriage Coordinator
Juan Garcia
(818) 899-0278 ext. 1006
Mon.-Wed., & Fri. (Lun.—Mier. Y Vier.):4:00PM - 8:00PM **Sat. (Sab.):** 9:00AM – 12:00PM
Weddings are scheduled six months in advance
Las bodas se programan con seis meses de anticipación

R.I.C.A./ R.C.I.A.
(818) 899-0278
Carlos Ruiz, Director, **(Spanish)** ext. 1007
Cecilia Barragan, Director, **(English)** ext. 1001

Third Sunday of Advent

Tercer Domingo de Adviento

December-14-2014
14-Deciembre-2014



Tercer Domingo de Adviento, Ciclo B

Queridos hermanos (as) reciban un saludo cordial a nombre del P. Cesar y el P. Walter. Que este tiempo de Adviento sea un tiempo de preparación y conversión. Tenemos tres grandes figuras que nos pueden ayudar en este propósito

1. El Profeta Isaías
2. Juan el Bautista
3. La santísima Virgen María

Que con el don de la fe y con la virtud de la Esperanza y con el Regalo de su amor y ternura nos enseñe a prepararnos a la llegada de Jesús que estos tres súper amigos nos ayuden a vivir el Adviento. El Adviento es una espera en Alegría, por medio de la oración y el Agradecimiento

El tercer Domingo de Adviento tiene una nota de Alegría. Como lo hemos utilizado como salmo de respuesta que no es otro si no una porción del céntrico de Alabanza de la Santísima Virgen María.

Los vestidos de Adviento no son vestidos de alegría, son vestidos de penitencia, de soledad, deseo de un futuro.

Pero este Domingo tiene esa nota de la Alegría, porque aunque la Esperanza no es presencia, sabe esperar trae alegría y este es el primer mensaje para este día.

Querido hermano (a), hay que saber sonreír y hay que saber alegrarse aunque todavía no pasemos, aunque solo estemos esperando.

Una enseñanza hermosa podemos coger del profeta Isaías. Isaías: 62, 11 “Como el suelo echa sus brotes, el Señor hace brotar su justicia y los himnos ante todos sus pueblos”

Saber esperar es saber sembrar, y saber sembrar es entender que los brotes no se van a ver inmediatamente, mucho menos los frutos, ni tampoco las flores, no se van a ver los brotes, por eso sembrar se parece a perder. Saber esperar es tener paciencia, aguardar el día en que broto la justicia.

Otra enseñanza que podemos tomar es la de la lectura de San Pablo: “Estar siempre alegres”. I Tesalonicenses 5, 18 “Sed constantes en orar” Constantes permanecer tened la acción de gracias. Las tres son permanentes.

Un modo interesante de resumir la voluntad de Dios: Permanecer en la alegría, en la oración, y en el agradecimiento, la gratitud. Gracias a todos ustedes, por ser presencia y por llevar los boletines para repartirlos a sus familiares y amigos o vecinos que no vinieron a la celebración Eucarística.

¡Que Dios los bendiga!
¡Que viva la Virgen de Guadalupe!
¡Que viva san Juan Diego!
¡Que viva Cristo Rey!

Third Sunday of Advent, Year B

Dear brothers and sisters receive a cordial greeting on behalf of Fr. Cesar and Fr. Walter. May this season of Advent be a time of preparation and conversion. We have three great figures who can help us in this regard

1. The Prophet Isaiah
2. John the Baptist
3. The Blessed Virgin Mary

That with the gift of faith and virtue of Hope and the Gift of His love and tenderness teach us to prepare for the coming of Jesus that these three best friends help us to live the Advent. Advent is awaiting in Joy, through prayer and gratitude.

The third Sunday of Advent has a note of joy. As we have used as an answer to a Psalm, is none other but a portion of central Praise of the Blessed Virgin Mary.

Advent garments are not garments of joy they are garments of penance, loneliness, desire for a future.

But this Sunday has the note of Joy even though Hope is not present, waiting brings joy and this is the first message for this day.

Dear brother and sister one must know how to smile and one must learn to rejoice even though we have not reached the day that we are waiting for.

A beautiful teaching can be taken from the prophet Isaiah. Isaiah 62, 11 "As the soil casts its buds, the Lord brings out his justice and hymns to all people"

Knowing how to wait is to know how to sow and plant, it is to understand that the buds are not going to be seen, much less the fruit, nor the flowers immediately, that is why to sow reflects a lose. Another teaching that we can expect is to have patience, await the day that gushed justice. Another lesson we can take is the reading of St. Paul: "Be joyful always". I Thessalonians 5, 18 "Be constant in prayer" Constant, remains, having Thanksgiving. The three are permanent.

An interesting way of summarizing the will of God: Remain joyful, prayerful, thankful, and grateful.

Thank you all for being here and for taking a bulletin to distribute to family, friends or neighbors who were unable to come to the Eucharistic celebration.

God bless!
Long live the Virgin of Guadalupe!
Long Live St. Juan Diego!
Long live Christ the King!

LECTURAS DE LA SEMANA

Lunes: Nm 24:2-7, 15-17a; Sal 25 (24):4-5ab, 6, 7bc-9; Mt 21:23-27
Martes: Sof 3:1-2, 9-13; Sal 34 (33):2-3, 6-7, 17-18, 19, 23; Mt 21:28-32
Miércoles: Gn 49:2, 8-10; Sal 72 (71):1-4ab, 7-8, 17; Mt 1:1-17
Jueves: Jer 23:5-8; Sal 72 (71):1-2, 12-13, 18-19; Mt 1:18-25
Viernes: Jgs 13:2-7, 24-25a; Sal 71 (70):3-4a, 5-6ab, 16-17; Lc 1:5-25
Sábado: Is 7:10-14; Sal 24 (23):1-4ab, 5-6; Lc 1:26-38
Domingo: 2 Sm 7:1-5, 8b-12, 14a, 16; Sal 89 (88):2-5, 27, 29; Rom 16:25-27; Lc 1:26-38

READINGS FOR THE WEEK

Monday: Nm 24:2-7, 15-17a; Ps 25:4-5ab, 6, 7bc-9; Mt 21:23-27
Tuesday: Zep 3:1-2, 9-13; Ps 34:2-3, 6-7, 17-18, 19, 23; Mt 21:28-32
Wednesday: Gn 49:2, 8-10; Ps 72:1-4ab, 7-8, 17; Mt 1:1-17
Thursday: Jer 23:5-8; Ps 72:1-2, 12-13, 18-19; Mt 1:18-25
Friday: Jgs 13:2-7, 24-25a; Ps 71:3-4a, 5-6ab, 16-17; Lk 1:5-25
Saturday: Is 7:10-14; Ps 24:1-4ab, 5-6; Lk 1:26-38
Sunday: 2 Sm 7:1-5, 8b-12, 14a, 16; Ps 89:2-5, 27, 29; Rom 16:25-27; Lk 1:26-38

LOS SANTOS Y OTRAS CELEBRACIONES

Domingo: Tercer Domingo de Adviento
Lunes: Las Posadas comienzan
Martes: Januká comienza al atardecer

SAINTS AND SPECIAL OBSERVANCES

Sunday: Third Sunday of Advent
Monday: Las Posadas begin;
Tuesday: Hanukkah begins at sunset

Holiday Mass Schedule — Horario de Misas de días Festivos

Schedule for December 24th Christmas Eve
5:00PM– English Children's Mass
8:00PM-Spanish Mass

Horario para 24 de Diciembre Noche Buena
5:00PM– Misa de niños en Ingles
8:00PM-Misa en Español

Schedule for December 25th – Christmas
10:00AM - English Mass
11:00AM - Mañanitas to Baby Jesus
12:00 PM - Spanish Mass

Horario para 25 de Diciembre – Navidad
10:00AM - Misa en Ingles
11:00AM - Mañanitas al Niño Jesús
12:00 PM - Misa en Español

Schedule for December 31st – New Year's Eve
5:00PM - English Mass
8:00PM - Spanish Mass

Horario para 31 de Diciembre – Víspera de Año Nuevo
5:00PM - Misa en Ingles
8:00PM - Misa en Español

Schedule for January 1st – New Year's Day
10:00AM - English Mass
12:00 PM - Spanish Mass

Horario para 1º de Enero – Año Nuevo
10:00AM - Misa en Ingles
12:00 PM - Misa en Español

Our office will be closed for the Christmas Holiday, on Wednesday, December 24, and Thursday, December 25, 2014. Normal office hours will resume on Friday, December 26, 2014.

Our office will be closed for the New Year holiday, on Wednesday, December 31, 2014, and Thursday, January 1, 2015. Normal office hours will resume on Friday, January 2, 2015.

Nuestra oficina estará cerrada por las fiestas navideñas, el miércoles 24 de diciembre y el jueves, 25 de diciembre 2014. El horario de oficina regresa a su normalidad el viernes, 26 de diciembre 2014.

Nuestra oficina estará cerrada por las fiestas del fin de año, el día miércoles, 31 de diciembre y jueves, 1º de enero. El horario de oficina regresa a su normalidad el viernes 2 de enero 2015.

Small Christian Communities
Invites you this Advent to join us as we prepare to welcome JESUS CHRIST. We will have a guest speaker, Bobby Vidal, on December 18, 2014, at 7pm in the Auditorium #1. Goodwill offering.

Parish Finances Finanzas de la Parroquia

❖Regular Collection Sunday December 7 please see next week's bulletin

Amonestaciones
Wedding Banns

Felicitamos a las parejas que celebrarán su boda en nuestra comunidad
Congratulations to the couples that will celebrate their wedding in our community

December 27 — Gabriel Leyva & Clara Castillo
— Ignacio de la Mora & Roció J. Virgen

January 10, 2015 — Alfredo Hernández & Juana García

Platicas Pre bautismales Canceladas

Se cancelan las platicas pre-bautismales los martes, 23 y 30 de diciembre y 6 de enero, debido a las fiestas navideñas y año nuevo. Disculpen cualquier inconveniencia.

Spanish Pre-baptismal Class Cancelled

The Spanish pre-baptismal class on Tuesday, December 23rd & 30th, and January 6th are cancelled due to the Christmas and New Year Holiday. We apologize for any inconvenience.

Mary Immaculate School will be having their Annual Christmas Program on Wednesday, December 17, 2014, at 6pm in the church. All are invited to attend. **The 6:30pm (Spanish) mass will be held in the Parish Hall.**

La escuela de María Inmaculada tendrá su Programa Navideño Anual el miércoles, 17 de diciembre 2014, a las 6pm en la iglesia. Todos están invitados a asistir. **La misa de las 6:30pm será en el Salón Parroquial.**

Posadas Navideñas
Diciembre 2014

Todos están invitados a participar en las POSADAS comenzando con la Misa de 6:30pm. Habrá convivencia en el Salón Parroquial P. Luciano después de las Misa de en las siguientes fechas.

Lunes, 15 de Diciembre – Encuentro Matrimonial, Lectores y Oblatos Asociados
Martes, 16 de Diciembre – Ministros de Eucaristía, Adoración Nocturna, y Pro-Vida
Miércoles, 17 de Diciembre – Educación Religiosa, RICA, y Confirmación
Jueves, 18 de Diciembre – Club Guadalupano
Viernes 19 de diciembre – Jóvenes para Cristo, Movimiento Familiar Cristiano
Lunes 22 de diciembre – Grupo de Oración

Christmas Season Posadas
December 2014

Everyone is invited to participate in the POSADAS starting with the 6:30pm mass . The celebration will continue after the Mass in the Parish Hall on the following dates :

Monday, December 15 – Marriage Encounter, Lectors & Oblate Associates
Tuesday, December 16 – Eucharistic Ministers, Nocturnal Adoration & Pro-Life
Wednesday, December 17 – Religious Education, RCIA, & Confirmation
Thursday, December 18 – Club Guadalupano
Friday, December 19 – Youth for Christ & Christian Family Movement
Monday December 22 – Prayer Group

Ganancia de la Fiesta de San Judas 2014

Les agradecemos a todos los voluntarios que ayudaron durante la fiesta que fue un éxito. La ganancia de la fiesta fue de $ 68,929.76

2014 St. Jude Fiesta Profit

We would like to thank all the volunteers that helped in the Fiesta, which was a success. The profit for the fiesta was $ 68,929.76 .

¿Sabía Usted?

Consejos para seguridad al cocinar durante las festividades navideñas "La comida tiene un gran rol en las celebraciones navideñas … Cuando se trata de mantener a los pequeños protegidos de quemaduras, manténgalos fuera de la cocina mientras cocina. Arme una zona libre de niños de tres pies alrededor de la estufa, o ponga portón de seguridad. Si sus niños están lo suficientemente grandes, asígneles tareas en la cocina que no requieran que estén cerca de la estufa o del horno, como mezclar ingredientes, poner la mesa o hasta organizar los vegetales en un plato". Para más consejos importantes para las fiestas navideñas, escriba un correo electrónico a Linda Diproperzio, http://www.parents.com/holiday/christmas/safety/holiday-safety-hazards/

Did You Know?

Holiday Cooking Safety Tips, "Food plays a major part in holiday celebrations...When it comes to keeping little ones protected from burns, keep them out of the kitchen while you're cooking. Create a 3-foot kid-free zone around the stove, or put up a safety gate. If your kids are old enough, give them kitchen chores that won't require them to be near the stove or oven, such as mixing ingredients, setting the table, or arranging veggies on a tray." For more important holiday safety tips, email by Linda Diproperzio, http://www.parents.com/holiday/christmas/safety/holiday-safety-hazards/

Anuncios del Programa de Educación Religiosa Elemental

Las Vacaciones de Navidad y Año Nuevo

No habrá clases durante las fiestas navideñas y año nuevo desde el lunes 22 de diciembre 2014 hasta el sábado 3 de enero 2015. Las clases de Educación Religiosa regresaran a sus sesiones regulares el 5, 6 y 10; de enero 2015, dependiendo el día que su hijo(a) asiste a clase.

¡Feliz Navidad y un Año Nuevo lleno de bendiciones para todas las familias!

Religious Education Program Announcements

Christmas and New Year Break

There will be no classes during the Christmas and New Year Holiday from Monday, December 22, 2014, through Saturday, January 3, 2015. The classes for Religious Education will resume on January 5th, 6th, and 10th; depending on the day that your child attends classes.

Merry Christmas and a Happy New Year filled with blessings to all the families!

The Post Communion Program will be having a Christmas Yard Sale on Sunday, December 21st, from 7am-6pm. We will be selling clothes, toys, etc. The funds raised will help out the needy families in our community by providing them with food baskets for Christmas. We thank you in advance for your help.

El Programa de Post Comunión tendrá una venta de Yard Sale el domingo , 21 de diciembre de 7am—6pm. Estaremos vendiendo ropa, juguetes, etc. Los fondos recaudados serán utilizados para ayudar a las familias necesitadas de nuestra comunidad. Brindándoles canastas de comida para Navidad.

Blood Drive

Mary Immaculate Church along with The American Red Cross will be hosting a blood drive on Sunday January 4, 2015, from 8:00am – 2:00pm in the Parish Hall. . The America Red Cross is the sole provider for LA County Olive View, Mission Community Hospital, and Valley Presbyterian. Please help us, help our community!

To make your lifesaving appointments please sign up at the rectory or go online to wwww.redcrossblood.org and enter the sponsor code: maryimmaculate.

Donación de Sangre

La Iglesia de María Inmaculada junto con La Cruz Roja Americana organizaron una donación de sangre para el domingo 4 de enero 2015 de 8:00am – 2:00pm en el Salón Parroquial.

La Cruz Roja Americana es el único contribuyente de sangre al hospital de LA County Olive View. Mission Community Hospital, y Valley Presbyterian. ¡Ayúdenos ayudar a nuestra comunidad!

Para hacer su cita visite www.redcrossblood.org y use la clave: maryimmaculate o contacte la oficina parroquial.

RINCÓN ECOLÓGICO

ES LA TEMPORADA PARA SER SOSTENIBLE

Durante esta temporada de dar, no olvidemos de mantener el medio ambiente en mente. Añadido el desperdicio de alimentos, bolsas de regalo, envoltura, papel de regalo, lazos y cintas - todo suma a un millón adicional de toneladas a la semana a nuestros vertederos. Siga estos consejos útiles para hacer esta temporada de navidad de lo más verde posible.

- Ahora usted puede decorar su casa con luces LED que utilizan 90 por ciento menos de energía que las luces navideñas convencionales, y puede ahorrar a su familia hasta $ 50 en sus facturas de energía durante la temporada de fiestas! Las luces LED están disponibles en muchas tiendas, incluyendo Target, Home Depot y Wal-Mart.
- El año pasado, los Americanos desecharon de más de 4 millones de toneladas de papel y bolsas de regalo. Reducir la cantidad de residuos enviados a los vertederos por medio del uso de alternativas de papel de embalaje creativo. Envolviendo regalos en periódico cómicas, mapas viejos o papel de regalo del año pasado. Envolver con una bufanda o una bolsa de tela reutilizable añada otro elemento a su regalo
- Dar un regalo que da de nuevo. Donaciones benéficas son el regalo perfecto para los compañeros de trabajo, amigos y familiares. Muchas organizaciones de caridad le permiten donar en nombre de otra persona y le enviará un certificado u otro ficha para que usted lo pueda regalar a otra persona. Elimine de comprar un regalo por el simple hecho de comprar.
- Haga un propósito este año nuevo para reducir el uso de energía en el hogar por compra bombillas de bajo consumo. Instalación de sólo seis bombillas compactas de luz fluorescente puede ahorrar la familia un promedio de $60 por año. Si hay lumbre en la chimenea esta Navidad, baje ese termostato! Bajar la temperatura incluso cinco grados puede tomar 10% de descuento en su factura de energía.

ECOLOGY CORNER

TIS THE SEASON TO BE SUSTAINABLE

During this season of giving, let us not forget to keep the environment in mind. Added food waste, shopping bags, packaging, wrapping paper, bows and ribbons - it all adds up to an additional one million tons a week to our landfills. Follow these helpful tips to make the holidays as green as possible.

- Now you can decorate your house with LED lights that use 90 percent less energy than conventional holiday lights, and can save your family up to $50 on your energy bills during the holiday season! LED lights are available at many major retailers, including Target, Home Depot and Wal-Mart.
- Last year, Americans threw out over 4 million tons of gift wrap and shopping bags. Reduce the amount of waste sent to landfills by using creative wrapping paper alternatives. Wrap presents in newspaper comics, old maps or your wrapping paper from last year. Wrapping with a scarf, or a reusable cloth bag adds another element to your gift
- Give a gift that gives back. Charitable gifts are perfect for co-workers, friends and family that you would have otherwise bought a gift just for the sake of giving. Many charities allow you to donate in someone else's name and will send you a certificate or other token for you to give.
- Take a pledge this New Year to reduce your home energy use by buying energy-efficient light bulbs. Installing only six compact fluorescent light bulbs can save the average family $60 per year. If you're using your fireplace this Christmas, turn down that thermostat! Lowering the temperature even five degrees can take 10% off your energy bill.

Sesiones Informativos Sobre la Ley AB60

AB 60: licencias de conducir para los trabajadores indocumentados. En enero de 2015, los trabajadores indocumentados tendrán su primera oportunidad de obtener las licencias de conducir de California, gracias a la aprobación de la Ley 60 de la Asamblea por la legislatura estatal en septiembre 2013. Con la ayuda de la Arquidiócesis de Los Ángeles, María Inmaculada dará sesiones de información para los interesados en aplicar. Se dará información sobre los requisitos además de ayudar como llenar el formulario de la solicitud. Las sesiones se llevaran a cabo en el ***Auditorio #1 el 23 de enero de 7pm-9pm, 24 de enero de 10am-12pm y el 20 de febrero de 7pm-9pm***. Antes de decidir si aplicar o no venga a una de estas sesiones para estar debidamente informado de los beneficios de tener una licencia de conducir.

Informational Sessions on the Law AB60

AB 60: Driver Licenses for Undocumented Workers. In January 2015, undocumented workers will have their first opportunity to obtain California driver licenses thanks to the passage of Assembly Bill 60 by the state legislature on September 2013. With the help of the Archdiocese of Los Angeles, Mary Immaculate will give informational sessions for those interested in applying. Information will be given on the requirements including how to fill out the application form. The sessions will be held in the ***Auditorium # 1 on January 23rd from 7 pm-9pm, January 24th from 10 am-12pm, and February 20th from 7 pm-9pm.*** Before you decide whether or not to apply, come to one of these sessions to be properly informed of the benefits of having a Driver License.